



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2010/13
18 December 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Сто пятидесятая сессия

Женева, 9-12 марта 2010 года

Пункт 4.2.12 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по поправкам серии 04 к Правилам № 19

(Передние противотуманные фары)

Передано Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации */

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят второй сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/48 без поправок. Он представляется на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRE/62, пункт 20).

*/ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 6.3.1.1 изменить следующим образом:

"6.3.1.1 В ходе испытания передней противотуманной фары электропитание, подаваемое на эту лампу накаливания, должно регулироваться таким образом, чтобы получить контрольный световой поток, указанный в соответствующей спецификации Правил № 37, при напряжении 13,2 В".

Пункт 6.3.1.2 изменить следующим образом:

"6.3.1.2 В ходе испытания передней противотуманной фары с несменной лампой накаливания напряжение на контактах передней противотуманной фары должно быть установлено на уровне 13,2 В".

Пункт 6.3.5 изменить следующим образом:

"6.3.5 Освещенность (см. пункт 2.1 приложения 4) должна отвечать следующим требованиям:

Определенные линии или зоны	Вертикальное положение*/	Горизонтальное положение*/	Сила света	Соответствие
Линия 1	15° вверх - 60° вверх	0°	макс. 145 кд	Вся линия
Зона А	0° - 1,75° вверх	5° влево - 5° вправо	мин. 85 кд	Вся зона
Зона В	0° - 3,5° вверх	26° влево - 26° вправо	макс. 570 кд	Вся зона
Зона С	3,5° вверх - 15° вверх	26° влево - 26° вправо	макс. 360 кд	Вся зона
Зона D	1,75° вниз - 3,5° вниз	12° влево - 12° вправо	мин. 1 700 кд макс. 11 500 кд	По крайней мере одна точка на каждой вертикальной линии
Зона Е	1,75° вниз - 3,5° вниз	12° влево - 22° влево и 12° вправо - 22° вправо	мин. 810 кд макс. 11 500 кд	По крайней мере одна точка на каждой вертикальной линии
*/ Координаты указаны в градусах для сферических углов системы с вертикальной полярной осью.				

Сила света должна измеряться с применением светового пучка либо белого, либо селективного желтого цвета, как это предусмотрено изготовителем для использования передней противотуманной фары в обычных условиях эксплуатации. Ни в зоне В, ни в зоне С не допускается никаких колебаний, препятствующих обеспечению удовлетворительной видимости".

Пункт 6.3.6 изменить следующим образом:

"6.3.6 В схеме распределения света, указанной в таблице пункта 6.3.5, допускается наличие отдельных узких пятен или полос с освещенностью не более 230 кд внутри зоны выше 15° , если они не выходят за рамки конического угла величиной 2° или имеют ширину не более 1° . Если имеется несколько пятен или полос, то они должны быть разделены углом не менее 10° ".

Пункт 6.4.1.1.1 изменить следующим образом:

"6.4.1.1.1 Передняя противотуманная фара должна отвечать требованиям пункта 6.4.3 настоящих Правил по крайней мере с одним полным комплектом надлежащих стандартных (эталонных) ламп, которые могут быть представлены изготовителем или подателем заявки.

...
...

В ходе испытания передней противотуманной фары электропитание, подаваемое на лампу (лампы) накаливания, должно регулироваться таким образом, чтобы получить контрольный световой поток, указанный в соответствующей спецификации Правил № 37, при напряжении 13,2 В".

Пункт 6.4.1.1.2 изменить следующим образом:

"6.4.1.1.2 В случае системы, в которой используется механизм управления источником света, являющийся частью фары, напряжение, заявленное подателем заявки, должно подаваться на входные контакты этой фары".

Пункт 6.4.1.1.3 изменить следующим образом:

"6.4.1.1.3 В случае системы, в которой используется механизм управления источником света, не являющийся частью фары, напряжение, заявленное подателем заявки, должно подаваться на входные контакты данного механизма управления источником света. Испытательная лаборатория должна затребовать у подателя заявки специальный механизм управления источниками света, необходимый для обеспечения питания источника света и применимых функций. Идентификационные характеристики этого механизма управления источником света, если это применимо, и/или подаваемое напряжение, включая допустимые отклонения, должны быть указаны в карточке сообщения, приведенной в приложении 1 к настоящим Правилам".

Пункт 6.4.1.2 изменить следующим образом:

"6.4.1.2 В случае газоразрядного источника света:

Должен использоваться стандартный источник света, указанный в Правилах № 99, который прошел кондиционирование в течение не менее 15 циклов в соответствии с пунктом 4 приложения 4 к Правилам № 99.

В ходе испытания передней противотуманной фары напряжение на контактах балласта должно поддерживаться на уровне 13,2 В для 12-вольтной системы или на уровне значения напряжения электрической системы транспортного средства, указанного подателям заявки, с допустимым отклонением $\pm 0,1$ В.

Номинальный световой поток газоразрядного источника света может отличаться от значения, указанного в Правилах № 99. В этом случае значения силы света корректируются соответствующим образом".

Пункт 6.4.1.3 изменить следующим образом:

"6.4.1.3 В случае несменных источников света:

Все измерения на передних противотуманных фарах, оснащенных несменными источниками света, должны производиться при напряжении 6,3 В, 13,2 В или 28,0 В либо при другом значении напряжения

электрической системы транспортного средства, указанном подателем заявки. Испытательная лаборатория может затребовать у подателя заявки специальный источник электропитания, необходимый для обеспечения питания источников света. Испытательное напряжение подается на входные контакты фары".

Пункт 6.4.3 изменить следующим образом:

"6.4.3 Фотометрические требования

Отрегулированная таким образом передняя противотуманная фара должна отвечать фотометрическим требованиям, приведенным в таблице ниже (см. также пункт 2.2 приложения 4 к настоящим Правилам):

Определенные линии или зоны	Вертикальное положение */ выше h: + ниже h: -	Горизонтальное положение */ слева от v: - справа от v: +	Сила света (кд)	Соответствие
Точка 1, 2 **/	+60°	± 45°	макс. 85	Все точки
Точка 3, 4 **/	+40°	± 30°		
Точка 5, 6 **/	+30°	± 60°		
Точка 7,10 **/	+20°	± 40°		
Точка 8, 9 **/	+20°	± 15°		
Линия 1 **/	+ 8°	от - 26° до + 26°	макс. 130	Вся линия
Линия 2 **/	+ 4°	от - 26° до + 26°	макс. 150	Вся линия
Линия 3	+ 2°	от - 26° до + 26°	макс. 245	Вся линия
Линия 4	+ 1°	от - 26° до + 26°	макс. 360	Вся линия
Линия 5	0°	от - 10° до + 10°	макс. 485	Вся линия
Линия 6 ***/	- 2,5°	от 5° вовнутрь до 10° наружу	мин. 2 700	Вся линия
Линия 7 ***/	- 6,0°	от 5° вовнутрь до 10° наружу	< 50% макс. значения на линии 6	Вся линия
Линия 8, лев. и прав. ***/	от -1,5° до - 3,5°	- 22° и + 22°	мин. 1 100	Одна или более точек
Линия 9, лев. и прав. ***/	от -1,5° до - 4,5°	- 35° и + 35°	мин. 450	Одна или более точек
Зона D	от - 1,5° до - 3,5°	от - 10° до + 10°	макс. 12 000	Вся зона
*/ Координаты указаны в градусах для сферических углов системы с вертикальной полярной осью. **/ См. пункт 6.4.3.4. ***/ См. пункт 6.4.3.2.				

Пункт 6.4.3.1 изменить следующим образом:

- "6.4.3.1 Сила света должна измеряться с применением светового пучка либо белого, либо селективного желтого цвета, как это предусмотрено изготовителем для использования передней противотуманной фары в обычных условиях эксплуатации. В зоне, находящейся выше линии 5 в пределах от 10° влево до 10° вправо, не допускается никаких колебаний однородности, препятствующих обеспечению удовлетворительной видимости".

Пункт 6.4.3.4 изменить следующим образом:

- "6.4.3.4 В схеме распределения света, указанной в таблице пункта 6.4.3, допускается наличие отдельных узких пятен или полос с освещенностью не более 175 кд внутри зоны, включающей точки измерения 1-10 и линию 1, либо внутри зоны линии 1 и линии 2, если они не выходят за рамки конического угла величиной 2° или имеют ширину не более 1°. Если имеется несколько пятен или полос, то они должны быть разделены углом не менее 10°".

Пункт 6.4.4.1 изменить следующим образом:

- "6.4.4.1 В случае передних противотуманных фар, оснащенных газоразрядными источниками света, сила света в точке измерения 0° по горизонтали и 2° вниз по вертикали должна превышать 1 080 кд через 4 секунды после включения противотуманной фары, которая не включалась в течение 30 минут или более".

Пункт 14 изменить следующим образом:

"14. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 14.1 В случае передних противотуманных фар класса В:

- 14.1.1 С даты вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не может отказывать в предоставлении официальных утверждений на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серий 02 или 03. Существующие официальные утверждения

и распространения этих официальных утверждений остаются в силе в течение неопределенного периода времени.

- 14.1.2 По истечении 24 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если передние противотуманные фары класса В отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серий 03 или 04.
- 14.1.3 По истечении 36 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения в отношении передних противотуманных фар нового типа только в том случае, если передние противотуманные фары отвечают требованиям класса F3 настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.
- 14.1.4 Существующие официальные утверждения на передние противотуманные фары, уже предоставленные на основании настоящих Правил до даты вступления в силу поправок серии 03, остаются в силе. Однако после вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку передних противотуманных фар, оснащенных лампами накаливания, если они не удовлетворяют требованиям Правил № 37.
- 14.1.5 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запретить установку устройств, которые не отвечают требованиям настоящих Правил с поправками серий 03 или 04:
- 14.1.5.1 на транспортные средства, которым было предоставлено официальное утверждение типа или индивидуальное официальное утверждение по истечении более 24 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 03;
- 14.1.5.2 на транспортные средства, впервые зарегистрированные по истечении более 60 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 03.
- 14.1.6 По истечении 60 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 03 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, отказывают в любом распространении официальных утверждений, если

передние противотуманные фары не отвечают требованиям класса F3 настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 03.

14.1.6.1 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения в отношении передних противотуманных фар на основании поправок серии 03 и серии 02 к настоящим Правилам, если противотуманные фары предназначены для установки на эксплуатируемых транспортных средствах в качестве замены.

14.2 В случае передних противотуманных фар класса F3:

14.2.1 С даты вступления в силу поправок серии 04 к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не может отказывать в предоставлении официальных утверждений на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04. Существующие официальные утверждения и распространения этих официальных утверждений остаются в силе в течение неопределенного периода времени.

14.2.2 По истечении 60 месяцев с даты вступления в силу поправок серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если передние противотуманные фары класса F3 отвечают требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 04".

Приложение 2

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 для измеренных значений в таблице согласно пункту 6.4.3 настоящих Правил соответствующие максимальные отклонения могут составлять:

Определенные линии или зоны	Вертикальное положение */ выше h: + ниже h: -	Горизонтальное положение */ слева от v: - справа от v: +	Сила света, кд		Соответствие
			Эквивалент 20%	Эквивалент 30%	
Точка 1, 2 **/	+60°	± 45°	макс. 115	макс. 130	Все точки
Точка 3, 4 **/	+40°	± 30°			
Точка 5, 6 **/	+30°	± 60°			
Точка 7,10 **/	+20°	± 40°			
Точка 8, 9 **/	+20°	± 15°			
Линия 1 **/	+ 8°	от - 26° до + 26°	макс. 160	макс. 170	Вся линия
Линия 2 **/	+ 4°	от - 26° до + 26°	макс. 180	макс. 195	Вся линия
Линия 3	+ 2°	от - 26° до + 26°	макс. 295	макс. 320	Вся линия
Линия 4	+ 1°	от - 26° до + 26°	макс. 435	макс. 470	Вся линия
Линия 5	0°	от - 10° до + 10°	макс. 585	макс. 630	Вся линия
Линия 6	- 2,5°	от - 10° до + 10°	мин. 2 160	мин. 1 890	Вся линия
Линия 8, лев. и прав. ***/	от -1,5° до - 3,5°	- 22° и + 22°	мин. 880	мин. 770	Одна или более точек
Линия 9, лев. и прав. ***/	от -1,5° до - 4,5°	- 35° и + 35°	мин. 360	мин. 315	Одна или более точек
Зона D	от - 1,5° до - 3,5°	от - 10° до + 10°	макс. 14 400	макс. 15 600	Вся зона
*/ Координаты указаны в градусах для сферических углов системы с вертикальной полярной осью.					
**/ См. пункт 6.4.3.4. настоящих Правил.					
***/ См. пункт 6.4.3.2. настоящих Правил.					

"

Приложение 5

Включить новый пункт 1.1.2.5 следующего содержания:

"1.1.2.5 В случае газоразрядного источника света напряжение при испытании для балласта составляет $13,2 \pm 0,1$ В в 12-вольтовой системе питания либо в противном случае указывается в заявке на официальное утверждение".
